

Utilización de canciones en la enseñanza de inglés en la Universidad Tecnológica de La Habana

Using songs in the English teaching at Technological University of Havana

Rafael Hernández González¹ Laura María Barreiro Pérez²

^{1,2} Universidad Tecnológica de La Habana “José Antonio Echeverría” (Cujae)

¹Correo electrónico: rafaelhg63@nauta.cu

ORCID <https://orcid.org/0000-0002-6146-9174>

²Correo electrónico: lbarreiro43@gmail.com

ORCID <https://orcid.org/0000-0003-4612-6373>

Recibido: 17 de enero de 2020

Aceptado: 30 de marzo de 2020

Resumen

Este artículo tiene como objetivo presentar algunas actividades que se aplicaron en la asignatura Inglés General II mediante la utilización de canciones, en el segundo semestre de la carrera de Ingeniería Automática en la Universidad Tecnológica de la Habana “José Antonio Echeverría”, CUJAE, durante el curso 2018-2019. Las actividades se diseñaron a partir de las dificultades que presentaban los estudiantes en relación con la motivación y el interés por aprender el idioma inglés, las cuales obstaculizaban su rendimiento académico en la clase. El uso de las canciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés General II contribuyó a estimular a los estudiantes para aprender inglés, de forma atractiva e interesante.

Posibilitó, además, que ellos adquirieran y reforzaran el conocimiento lingüístico de esta lengua, y desarrollaran sus habilidades comunicativas en el contexto socio-cultural asociado a la misma, lo que tributó a su formación integral como futuro profesional.

Palabras clave: canciones, motivación, conocimiento lingüístico, habilidades

Abstract

This paper is aimed at presenting some activities which were put into practice by using songs during the teaching-learning process of General English II in the second semester of Automatic Engineering major at "José Antonio Echeverría" Technological University of Havana (CUJAE), during 2018-2019 academic year. The activities were designed by taking into consideration the students' difficulties related to the motivation and interest for learning the English language which hindered their academic performance in classes. The use of songs in the teaching-learning process of General English II contributed to encourage students for learning English in an attractive and interesting way. It also made possible that they acquired and strengthened their linguistic knowledge and develop their communicative skills in the socio-cultural context associated to this language, thus promoting their overall formation as future professionals.

Keywords: songs, motivation, linguistic knowledge, communicative skills, professionals

Licencia Creative Commons



Introducción

El uso de las canciones ha sido de gran utilidad en la enseñanza de idiomas para propiciar la participación de los estudiantes en la clase de manera creativa y fomentar en ellos una actitud positiva hacia el aprendizaje de la lengua que estudian.

La enseñanza de la lengua inglesa, en particular, se ha caracterizado por la realización de actividades en las que se utilizan técnicas participativas como juegos, simulaciones, representaciones, entre otras que propician la comunicación en contextos naturales con la utilización de recursos y materiales auténticos que reflejen el mundo real [1].

Las canciones constituyen recursos auténticos que permiten descubrir información real y reforzar estructuras estudiadas para adquirir el conocimiento de la lengua de forma dinámica lo que tributa a aumentar la motivación y el interés de los estudiantes por aprenderla. En el caso del idioma inglés, las variantes británica, americana y caribeña están bien representadas en las canciones, así como los diferentes acentos y el vocabulario específico de cada región.

En la Universidad Tecnológica de La Habana, Cujae se imparten las asignaturas Inglés General I y II, en cada semestre de primer año de las carreras respectivamente. Los profesores de inglés han detectado dificultades como el poco interés y la baja motivación de los estudiantes por aprender esta lengua. Esto ha conllevado a un desarrollo limitado de sus habilidades comunicativas (comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión oral y expresión escrita) en idioma inglés lo que ha influido de manera negativa en su rendimiento académico. Entre las razones que los estudiantes exponen para explicar su falta de interés se encuentran el bajo nivel de idioma con que ingresan a la universidad y el estudio priorizado de otras asignaturas relacionadas con su especialidad.

La experiencia que se describe se inserta en el contexto de la enseñanza de Inglés General en el segundo semestre de la carrera ingeniería Automática. Este artículo tiene como objetivo presentar actividades en las que se utilizaron canciones para enseñar Inglés General II con el fin de crear un ambiente académico agradable y favorecer la participación consciente y activa de los estudiantes en el aprendizaje del idioma inglés.

La implementación de estas actividades en las clases prácticas no sólo propició un clima favorable de aprendizaje basado en el aumento de la motivación e interés de los estudiantes hacia el idioma inglés sino también permitió que los estudiantes mejoraran diferentes aspectos lingüísticos (el uso del vocabulario, de las estructuras gramaticales), enriquecieran su acervo cultural y desarrollaran sus habilidades comunicativas en este idioma lo que se evidenció en los resultados docentes superiores en relación con el semestre anterior.

Desarrollo

El uso de las canciones constituye una técnica ampliamente aplicada en diversos contextos educacionales para estimular a los estudiantes durante el aprendizaje de la lengua extranjera. Diversos autores han realizado investigaciones que sustentan la utilidad de las canciones en el aprendizaje de un idioma.

Las canciones como discursos que interesan a los estudiantes pueden actuar como elementos claramente motivadores [2]

Este autor defiende la idea de que el interés de los estudiantes está relacionado con su motivación al tratar temas que les gusten con materiales reales que incluyan contenidos atractivos.

Otros autores hacen referencia a diferentes aspectos que aportan las canciones al aprendizaje de un idioma. Ellos manifiestan que las mismas contienen lengua auténtica, proporcionan vocabulario y gramática, permiten trabajar la pronunciación, así como tomar conciencia de las variedades de la lengua y favorecen tanto el conocimiento de los aspectos culturales de la lengua de estudio, como la asociación de la lengua a la cultura [3,4]

El uso de las canciones en el aula de idiomas posibilita incorporar nuevo vocabulario y gramática, mejorar la ortografía y desarrollar las habilidades lingüísticas (lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva).

Las canciones además son herramientas efectivas que estimulan el contenido de un discurso en el idioma extranjero para incentivar al estudiante a hablar en las clases [5].

Esta autora reafirma la importancia del uso de las canciones en la clase de idiomas desde el punto de vista lingüístico y psicológico, lo que coincide con las contribuciones expuestas anteriormente. Asimismo, añade que este uso propicia el desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes en la lengua meta.

Con relación a las ventajas que ofrece el uso de las canciones en las clases de inglés, se plantea que las canciones [6, 7]

- llevan un contenido y lenguaje universal de expresión
- permiten describir, transmitir ideas y expresar sentimientos u opiniones
- posibilitan mejorar la pronunciación, la entonación
- Favorecen la introducción de aspectos culturales
- facilitan la introducción del vocabulario nuevo
- presentan el uso de las estructuras gramaticales en un contexto natural
- ayudan a relajarse y crean un ambiente de trabajo más armonioso y motivador
- propician la creatividad de los estudiantes

Estos autores se refieren al efecto de las canciones para crear una nueva imagen del idioma inglés en la mente de los estudiantes, más real y más flexible que le facilite no solo su aprendizaje sino también relacionarlo e integrarlo a su vida cotidiana. Además, enfatizan la importancia de las canciones en la transmisión de la herencia cultural y en la formación de actitudes positivas y tolerantes hacia otras culturas.

Para seleccionar las canciones que se utilizan en las clases de inglés, la negociación entre los actores del proceso de enseñanza-aprendizaje provee alternativas con el fin de encontrar el punto intermedio entre lo que el profesor conoce que los estudiantes necesitan aprender y lo que ellos piensan que es más eficaz en su aprendizaje [6].

Este criterio se sigue en la selección de las canciones que se utilizaron en la experiencia que se describe. Aunque las canciones escogidas no eran del gusto personal de algunos estudiantes o muy conocidas por ellos, se les explicó que la letra de los géneros de las canciones contemporáneas contiene un discurso con grado de complejidad mayor y que debían comenzar por entender aquellas que se corresponden con un nivel básico del idioma inglés. Además, se les brindó información acerca del valor cultural y estético de las canciones utilizadas.

Autores como [3, 4,] demuestran en sus investigaciones el uso didáctico de las canciones del grupo The Beatles y la cantante Celine Dion ya que las mismas ofrecen un amplio abanico de temas, letras con alto valor estético y cultural y la claridad de sus interpretaciones es de gran utilidad para lograr la comprensión de los textos orales, aporte que se asume en esta experiencia.

De acuerdo con [3] las actividades que se presentan en este artículo desde el punto de vista didáctico, no están encaminadas solo a motivar a los estudiantes y amenizar la clase, sino que tienen un objetivo lingüístico explícito dirigido al estudio de estructuras gramaticales y el léxico que deben dominar, así como al desarrollo de sus habilidades comunicativas en idioma inglés.

En esta experiencia se centró la atención en la habilidad de audición, aunque el resto de las habilidades (comprensión de lectura, expresión escrita y expresión oral) se desarrollaron de una forma integrada, a partir de las canciones escuchadas.

Las actividades de audición se subdividen en dos grupos principales según expertos en el tema [8], cuyos aportes se han mantenido durante el desarrollo de la enseñanza de la lengua inglesa hasta la actualidad [9,10]:

- Audición como un medio (Listening as a mean): Para identificar elementos fonológicos, lingüísticos y léxico-gramaticales.
- Audición como un fin (Listening as an end): Para comprender el mensaje

Las actividades de este último grupo se subdividen a su vez en:

- Actividades antes de la audición: Para preparar a los estudiantes para la audición.
- Actividades durante la audición: Para comprender el mensaje de la audición
- Actividades después de la audición: Para aplicar lo aprendido durante la audición (lengua y cultura)

La experiencia que a continuación se describe tiene en cuenta los objetivos de la asignatura Inglés General II, así como los conocimientos de la lengua que los estudiantes deben adquirir, las habilidades que deben desarrollar y los valores que deben fortalecer en el segundo semestre de primer año en la carrera de Ingeniería Automática.

Actividades para la enseñanza de Inglés General II mediante el uso de canciones

Con el fin de poner en práctica las actividades diseñadas se eligieron canciones que responden a un nivel básico del idioma inglés en correspondencia con el contexto en que se insertan, la enseñanza de Inglés General II en el segundo semestre de primer año en la carrera de ingeniería Automática.

Se emplearon canciones de los Beatles y Celine Dion que desde el punto de vista didáctico permiten trabajar con los aspectos gramaticales y el léxico objeto de estudio en primer año. Ambas poseen una letra y un ritmo que permiten comprender claramente el texto oral y repetir el mismo para fijar el discurso emitido.

Además, se utilizaron audiovisuales para una mejor puesta en práctica de las actividades diseñadas.

Se aplicaron en las clases de presentación del contenido relacionado con la expresión de situaciones reales e hipotéticas a través de la utilización de las oraciones condicionales en idioma inglés.

Estos temas se imparten en dos clases, una de presentación del contenido y la otra de práctica, por lo que la incorporación de las canciones en la primera parte de la clase de presentación hace atractivo e interesante el aprendizaje del Inglés General II.

Se comenzó por retroalimentar el conocimiento previo en las actividades dirigidas a la audición como medio y en las actividades realizadas antes de la audición. Los estudiantes trabajaron de forma individual en las actividades relacionadas con el reconocimiento y la comprensión de información, también se empleó la elaboración conjunta (profesor-estudiantes) para trabajar el vocabulario y los estudiantes trabajaron de manera colaborativa en pareja después de la audición para poner en práctica lo que aprendieron.

A continuación, se ilustran algunas de estas actividades.

Canción 1

Song: Imagine singer: The Beatles

Listening as a means

- I. Change the following sentences from affirmative to interrogative.
 - a) Teacher: Imagine all the people living for today.
(Students: Do you imagine all the people living for today?)
 - b) Teacher: I'm a dreamer.
(Students: Are you a dreamer?)
 - c) Teacher: You'll join us.
(Students: Will you join us?)

Listening as an end

Before listening activities:

I. Answer the following questions:

1. Why isn't there peace in our world?
2. What is a dreamer for you?
3. If you could transform the world, what would you change?
4. Can you mention leaders who want to change the world?

a. Let's list the words related to imagine



While listening activities

II. Listen to the song to tick (ð) the correct option.

a. In the song the author is:

- talking about jobs
- thinking about a new world
- talking about religion

b. . Fill in the blanks while you are listening to the song:

Song: Imagine

Imagine _____ no heaven –it's _____
if you try.

No hell _____ us, _____ us only sky.

Imagine all the people _____ for
today.

Imagine _____ no countries –it isn't
hard to do,

Nothing to _____ or _____ for and no
religion, too.

Imagine all the _____ living _____ in
peace.

You _____ say I'm a _____,

but I'm not the only one.

I hope someday you'll _____ us and the
_____ will be as one

Imagine no _____ I wonder _____ you
can.

No need for greed or _____, a
brotherhood of _____.

Imagine all the people _____ all the
world.

You may _____ I'm a dreamer, but I'm
not the only one.

I _____ someday you'll join us and the
world will _____ as one.

c. Listen and repeat the lyrics of the song

After listening activities:

III. Work in pairs. Reflect upon the following phrase:

“Imagine there’s no countries –it isn’t hard to do,

Nothing to kill or die for and no religion, too.”

- a) What ideas does this phrase express? Write about 20 words explaining your opinion about the phrase.
- b) Share your answer with your partner

Esta canción se utilizó en una clase dirigida a expresar situaciones hipotéticas en pasado a través del uso del tercer tipo de oraciones condicionales (If you had called me, I could have gone). Este tema es un poco complejo y difícil de asimilar. Por esta razón se decidió trabajar con la canción Imagine para motivar a los estudiantes hacia el nuevo conocimiento y amenizar la clase. La actividad de audición como medio permitió repasar el uso de los tiempos verbales presente y futuro de los verbos de acción y el verbo ser o estar, tanto en preguntas como en afirmaciones, así como el uso de los verbos modales.

Además, mediante las preguntas de la actividad I, antes de escuchar la canción se retroalimentó el conocimiento previo relacionado con el uso del segundo tipo de condicionales para expresar hipótesis (If you could transform the world, what would you change) y se trabajaron aspectos socio-culturales como la opinión de los estudiantes acerca de que es un soñador, que harían si pudieran transformar el mundo, que cambiarían, su conocimiento sobre líderes que han revolucionado el mundo, etc. Después, se trabajó con el vocabulario nuevo, a partir del título y la letra de la canción y se repitió la misma para fijar pronunciación, ritmo, entonación. Cuando se terminó la audición los estudiantes reflexionaron sobre una frase, expresaron sus ideas brevemente de forma escrita y después compartieron su opinión de forma oral en pareja.

Canción 2

Song: Love Doesn't Ask Why singer: Celine Dion

Listening as a mean

- I. Read these sentences and select the correct option
 1. It can come/comes all at once or whisper/whispers from a distance.
 2. When our hearts make/makes the choices.
- a) Find in the dictionary the meaning of whisper
- b) Provide a synonym for choices

Listening as an end

Before listening activities:

- I. Answer the following sentences:
 1. Have you ever been in love?
 2. What do you think of this feeling?
 3. When do people celebrate the day of love and friendship in Cuba?
- a. Let's think of words associated to love

Love  heart

While listening activities:

II. Listen to the song Love Doesn't Ask Why in order to fill in the blanks:

Love _____ ask why.
It _____ from the heart
and never _____
Don't you know
that love _____ think twice?
It can come all at once
or whisper from a distance.

Don't ask me if this feeling ___ right
or wrong.
It _____ have to make much sense.
It just has to be this strong.
'Cause when you are in my arms I
understand
We don't try to have a voice.
When our hearts make the choices

There's no plan

It's not in our hands

Love ____ ask why.

It ____ from the heart

and never _____

Don't you know that _____

love think twice?

It can come all at once

or whisper from a distance.

Now I can feel what you're afraid to say.

If you give your soul to me,
will you give too much away?

But we can't let this moment pass us by.

Can't question this chance
or expect any answers.

We can try.

But love _____ ask you why

So let's take what we found
and wrap it around us.

Love _____ ask why,

it _____ from the heart

and never _____

Now I know that

love ____ think twice,

it can come all at once

or whisper from a distance.

Love _____ ask why.

a. Read the following sentences from the song to identify:

- wrong auxiliary verb
- wrong quantifier
- a misspelled word
- subject-verb agreement errors

1. Love speaks from the hert and never explains
2. When you are in my arms I understands
3. Don't ask me if this feeling are right or wrong

It doesn't t have to make many sense,
it just has

4. to be this strong
 5. We doesn't have a voice
- b. Correct the sentences
 - c. Listen to the song and repeat the lyrics

After listening activities:

III. Work in pairs and talk about What you like:

- a) Do you like this song by Celine Dion? Why?
- b) What type of music do you prefer? Give two reasons.

IV. Find information about this singer and write around 50 words about her.

La segunda canción se utiliza en una clase en la que se presentan situaciones reales o probables mediante el uso del primer tipo de oraciones condicionales (If you give your soul to me, will you give too much away?) para amenizarla antes de impartir el nuevo contenido. La actividad de audición como medio permitió repasar el uso del tiempo verbal presente con verbos de acción, en particular, el uso de la s en la tercera persona del singular. También propició el trabajo con el nuevo vocabulario. La actividad I, antes de escuchar la canción, permitió reforzar el conocimiento previo relacionado con el uso del presente perfecto y se trabajaron aspectos socio-culturales como fechas que se celebran internacionalmente y opiniones sobre el amor, como sentimiento universal. Después, se procedió a trabajar con el vocabulario nuevo, a partir de la letra de la canción y se repite la misma para fijar pronunciación, ritmo, entonación.

Cuando se termina la audición los estudiantes expresaron de forma oral gustos y preferencias acerca de la canción escuchada y otras canciones. La última actividad dedicada a la escritura se orientó como trabajo independiente a partir de la búsqueda de información.

El uso de las canciones en la asignatura Inglés General II tributó a que los estudiantes, al sentirse motivados por el ambiente de aprendizaje agradable que se logró en el aula, se dedicaran más al estudio del idioma, vencieran sus dificultades lingüísticas y desarrollaran sus habilidades comunicativas en el idioma inglés. Esto se evidenció en los resultados docentes obtenidos, que fueron superiores a los del semestre anterior.

Conclusiones

La utilización de canciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés General II ofrece variadas oportunidades para aumentar la motivación y el interés de los estudiantes hacia los temas propios de la asignatura, debido al carácter auténtico y real de su discurso.

La negociación entre profesores y estudiantes, así como el trabajo conjunto de ambos actores del proceso de enseñanza-aprendizaje, antes de la audición, garantizan una actitud positiva del estudiante durante las actividades.

El uso de las canciones con un objetivo lingüístico explícito permitió que los estudiantes se apropiaran del nuevo vocabulario, repasaran las estructuras gramaticales previamente estudiadas y desarrollaran las habilidades de comprensión de lectura, expresión oral y escrita, a partir del desarrollo de la comprensión auditiva.

Las actividades presentadas están encaminadas no solo al estudio de aspectos relacionados con el discurso, el léxico y la gramática sino también al análisis de aspectos socio-culturales asociados a las canciones y a la formación de valores en los estudiantes como la solidaridad y la responsabilidad lo que favorece la formación integral del futuro profesional.

Referencias bibliográficas

1. Richard J. Approaches and methods in language teaching. Cambridge: Cambridge University Press; 2014.
2. Andrés V de. La autoestima en el aula o la metamorfosis de las mariposas. En: Jane Arnold (editor.). La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas Madrid: CUP; 2000, p 118.
3. Fernández P. El papel de las canciones en la enseñanza de idiomas a inmigrantes: una propuesta didáctica. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera. 2013; (17): 1-60.
4. Galandrova D. Popular music as a springboard to grammar teaching [en línea]. UNIMED; 2007. Disponible en: <http://digilib.unimed.ac.id/.../UNIMED-Master-23023-809>
5. García I. Los cursos de español para inmigrantes en el contexto de la educación de personas adultas. Carabela 2012; (53): 45-64
6. Rosas B. La música al servicio del aprendizaje del inglés. México: Universidad Autónoma de Puebla; 2011. Disponible en: www.slideshare.net/.../la-musica-al-servicio-del-aprendizaje-del-ingles
7. Shayakhmetova L, Shayakhmetova L, Ashrapova A, Zhuravleva Y. Usar canciones para desarrollar la competencia intercultural. Revista de Investigación, Historia, Cultura y Arte. 2017; 6(4): 639-646.
8. Finocchiaro M, Brumfit C. The Functional-Notional approach, from theory to practice. Oxford: Oxford University Press, 1983.
9. Simpson A. Cómo usar las canciones en el aula de inglés en la web [en línea]. 2015. p 48. Disponible en: <http://britishcouncil.org>
10. López S. El uso de las canciones populares en el aula de inglés para mejorar las habilidades de escucha y habla de estudiantes de secundaria (tesis doctoral) Costa Rica: Universidad de Costa Rica; 2017.

Conflicto de intereses

Los autores declaran que no existe conflicto de intereses, tanto personales como institucionales.

Contribución de autoría

Los autores del artículo declaran que están de acuerdo con lo escrito en el artículo y aprueban la versión final para su publicación. Ambos trabajaron en la creación del manuscrito, participando en las siguientes tareas:

Rafael: redacción del artículo, revisión de la literatura, análisis de los resultados, propuesta de actividades.

Laura: revisión de la literatura, análisis de los resultados y corrección de los señalamientos de los árbitros.

Autores

Rafael Hernández González. Máster, Asistente, Centro de Idiomas. Instituto de Ciencias Básicas. Universidad Tecnológica de La Habana, "José Antonio Echeverría" Cujae, La Habana, Cuba

Laura María Barreiro Pérez. Doctora en Ciencias Pedagógicas. Máster en Ciencias de la Educación. Profesor Auxiliar. Centro de Idiomas. Instituto de Ciencias Básicas Universidad Tecnológica de La Habana, "José Antonio Echeverría", Cujae, La Habana, Cuba

